

Filološki fakultet / PREVODILAŠTVO - ENGLESKI JEZIK / Prevod tekstova iz oblasti međunar. integracija

Naziv predmeta:	Prevod tekstova iz oblasti međunar. integracija			
Šifra predmeta	Status predmeta	Semestar	Broj ECTS kredita	Fond časova (P+V+L)
13128	Obavezan	3	6	2+2+0
Studijski programi za koje se organizuje	PREVODILAŠTVO - ENGLESKI JEZIK			
Uslovljenost drugim predmetima	Nema			
Ciljevi izučavanja predmeta	Tumačenje razlika u terminologiji koju koriste različite međunarodne organizacije, razumijevanje ovih razlika i njihovo primjenjivanje tokom prevodilačkog procesa. Bolje razumijevanje međunarodnih organizacija i kvalitetnije prevođenje tekstova koji se odnose na međunarodne integracije.			
Ishodi učenja	Nakon što položi ispit, student/studentkinja bi trebao/la da: protumači razlike u terminologiji između međunarodnih organizacija, interpretirati uzročno-posljedične veze koje se odnose na javno izraženi stav u međunarodnim komunikacijama, razlikuje vrste međunarodnih organizacija i međunarodnih integracija, bude upoznat sa najčešćom terminologijom u okviru EU i NATO, kvalitetno prevodi i razumije funkcionalne registre iz oblasti međunarodnih integracija.			
Ime i prezime nastavnika i saradnika	Igor Ivanović, Milica Kadić-Aković			
Metod nastave i savladanja gradiva	Predavanja i vježbe su jedinstvene tematske cjeline. Na predavanjima se više pažnje posvećuje teoretskoj analizi prevoda uz korišćenje primjera iz prakse, dok se na vježbama pažnja posvećuje konkretnoj problematici koja je prethodno obrađena na predavanjima.			
Plan i program rada				
Pripremne nedjelje	Priprema i upis semestra			
I nedjelja, pred.	Međunarodne ekonomske organizacije			
I nedjelja, vježbe	Međunarodne ekonomske organizacije			
II nedjelja, pred.	Integracioni odnosi: zona slobodne trgovine, carinski savez, zajedničko tržište, ekonomski savez, potpuna integracija			
II nedjelja, vježbe	Integracioni odnosi: zona slobodne trgovine, carinski savez, zajedničko tržište, ekonomski savez, potpuna integracija			
III nedjelja, pred.	UN: UN, UNCTAD, ECE			
III nedjelja, vježbe	UN: UN, UNCTAD, ECE			
IV nedjelja, pred.	UN: OECD, SELA			
IV nedjelja, vježbe	UN: OECD, SELA			
V nedjelja, pred.	WTO, načela i ciljevi WTO			
V nedjelja, vježbe	WTO, načela i ciljevi WTO			
VI nedjelja, pred.	Urugvajaska runda, ILO, FAO, IMF			
VI nedjelja, vježbe	Urugvajaska runda, ILO, FAO, IMF			
VII nedjelja, pred.	Svjetska banka			
VII nedjelja, vježbe	Svjetska banka			
VIII nedjelja, pred.	Prvi kolokvijum			
VIII nedjelja, vježbe	Prvi kolokvijum			
IX nedjelja, pred.	Svjetska banka i Crna Gora			
IX nedjelja, vježbe	Svjetska banka i Crna Gora			
X nedjelja, pred.	Crna Gora i EU			
X nedjelja, vježbe	Crna Gora i EU			
XI nedjelja, pred.	CEFTA i Crna Gora			
XI nedjelja, vježbe	CEFTA i Crna Gora			
XII nedjelja, pred.	Partnerstvo za mir			

XII nedjelja, vježbe	Partnerstvo za mir					
XIII nedjelja, pred.	Trgovinski sistem EU i Crna Gora					
XIII nedjelja, vježbe	Trgovinski sistem EU i Crna Gora					
XIV nedjelja, pred.	Crna Gora i NATO					
XIV nedjelja, vježbe	Crna Gora i NATO					
XV nedjelja, pred.	Priprema za završni ispit					
XV nedjelja, vježbe	Priprema za završni ispit					
Opterećenje studenta						
Nedjeljno			U toku semestra			
6 kredita x 40/30=8 sati i 0 minuta 2 sat(a) teorijskog predavanja 0 sat(a) praktičnog predavanja 2 vježbi 4 sat(a) i 0 minuta samostalnog rada, uključujući i konsultacije			Nastava i završni ispit: 8 sati i 0 minuta x 16 =128 sati i 0 minuta Neophodna priprema prije početka semestra (administracija, upis, ovjera): 8 sati i 0 minuta x 2 =16 sati i 0 minuta Ukupno opterećenje za predmet: 6 x 30=180 sati Dopunski rad za pripremu ispita u popravnom ispitnom roku, uključujući i polaganje popravnog ispita od 0 do 30 sati (preostalo vrijeme od prve dvije stavke do ukupnog opterećenja za predmet) 36 sati i 0 minuta Struktura opterećenja: 128 sati i 0 minuta (nastava), 16 sati i 0 minuta (priprema), 36 sati i 0 minuta (dopunski rad)			
Obaveze studenta u toku nastave			Aktivno pohađanje nastave, izrada domaćih zadataka i prezentacija			
Konsultacije			U dogovoru sa nastavnicima.			
Literatura			Skripta pripremljenih zvaničnih dokumenata iz oblasti međunarodnih integracija.			
Oblici provjere znanja i ocjenjivanje			Kolokvijumi i završni ispit, domaći zadaci i prezentacije			
Posebne naznake za predmet			Nema			
Napomena			Nema			
Ocjena:	F	E	D	C	B	A
Broj poena	manje od 50 poena	više ili jednako 50 poena i manje od 60 poena	više ili jednako 60 poena i manje od 70 poena	više ili jednako 70 poena i manje od 80 poena	više ili jednako 80 poena i manje od 90 poena	više ili jednako 90 poena